



YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ DIŞA AÇIK DERSLER KOORDİNATÖRLÜĞÜ

Okul/Fakülte: Meslek Yüksekokulu

Bölüm/Program: Uygulamalı İngilizce ve Çevirmenlik(İngilizce)

Ders Dili:	English	Ders Kodu:	AET205
DersTürkçe İsmi:	EKONOMİ VE TİCARET METİNLERİ ÇEVİRİSİ		
Ders İngilizce İsmi:	TRANSLATION OF ECONOMY & TRADE ARTICLES		
Dersi Verecek:	Öğrt. Gör Eral AKARTÜRK		
Dersin Türü:	ZORUNLU	Dersin Seviyesi:	ÖNLİSANS
Yıl	2	Semester	3
Ders Kredisi:	3	AKTS Kredisi:	5
Teori(saat/hafta):	3,00	Uygulama(saat/hafta):	0,00
Laboratuvar(saat/hafta):	0,00		
Dersin İçeriği:	The course includes various translation texts on economics and trade. These are translated at home and discussed in the classroom. The instructor helps the students with each text and guides the discussions, comments on the alternative interpretations and finally gives an appropriate model of translation for that specific text.		
Öğrenme Kazanımları:	Verilen ölçütlere göre kendi çalışmalarını değerlendirebilecek Verilen ölçütlere göre arkadaşlarının çalışmalarını değerlendirebilecek Yeni yaklaşım geliştirebilecek/yaratabilecek Verilen çalışmayı bağımsızca yürütebilecek Verilen bir çalışma üzerinde grup halinde çalışabilecek After the completion of this course, the student will be able to: > translate texts about economy and trade. > use the appropriate style, terminology and grammatical structure in the field. > translate the business texts and documents from English to Turkish and also from Turkish to English.		
Dersin Amaçları:	Belirlenen kavram(lar)ın geçerliliğini tartışmak. Seçilen/belirlenen becerileri geliştirmek Belirlenen kavram/kuram/konularla ilgili öğrencilerin var olan bilgilerini geliştirmek Seçilen kavramlar bağlamında öğrencilerin fikirlerini/bilgilerini/kavrayışlarını geliştirmek Belirlenen kavram/kuram/konularla ilgili öğrencilerle var olan bilgilerini yenilemek Yeniliği teşvik etmek Eleştirel düşüncüyü geliştirmek > To enhance students' ability to recognize the context-specific language in the field of economy and trade. > To practice translating business texts		
Öğrenci İş Yüğü:	Derse hazırlık Ders saatleri Ara sınav Ara sınava hazırlık Final sınavı Final sınavına hazırlık Grup çalışması Sınıf içi tartışma(lar) Kısa sınav(lar) Kısa sınav(lar)a hazırlık Ödev(ler) Preparation for translation of the economy and trade articles		
AKTS Formülü:	150/30 =5		
Kaynaklar:			

1. Booklet compiled by Eral Akartürk, 2016.
2. Gürol, Ender.2001. Business World Dictionary/ İş Dünyası Sözlüğü. İstanbul, Cem Yayınları.
3. Eruz, Sakine.2003.Çeviriden Çeviri Bilimine.Multilingual, İstanbul.
4. Tuğlacı, Pars.2008. Ekonomi ve Hukuk Terimler Sözlüğü. İstanbul, Remzi Kitabevi.

Değerlendirme:	1. Final exam	25%		
	2. Midterm exam	25%		
	3. Assignments	10%		
	4. Quizez	20%		
	5. Class participation & In class activities	20%		
İşe Yerleştirme(Staj):				
Ön Koşul Ders Kodları:				
1. Hafta (19 – 23 Eylül)	Introduction to the courses			
2. Hafta (26 – 30 Eylül)	1. The Israeli Economy		In-class activities	
	Peer work			
3. Hafta (3 – 7 Ekim)	1. Economists Around The World say: We are doing fine.			
	In-class activities		Peer work	
4. Hafta (10 – 14 Ekim)	1. Popular Articles About Economic Problems		In-class activities	
	Quiz 1			
5. Hafta (17 – 21 Ekim)	1. Asian Economy	In-class activities	Peer work	
	Assignment 1			
6. Hafta (24 – 28 Ekim)	1. European Economy	In-class activities	Peer work	
7. Hafta (31 - 4 Kasım)	1. Japanese Economy	In-class activities	Peer work	
8. Hafta (7 - 11 Kasım)	1. UK Economy	In-class activities	Peer work	
9. Hafta (14 – 18 Kasım)	Midterm Exams			
10. Hafta (21 – 25 Kasım)	1. USA Economy	In-class activities	Peer work	
11. Hafta (28 - 2 Aralık)	1. China’s Economy	In-class activities	Peer work	
	Quiz 2			
12. Hafta (5 – 9 Aralık)	1. Global Economy	In-class activities	Peer	
	work			
13. Hafta (12 -16 Aralık)	1. International Business and Trade	In-class activities	Peer work	
	Assignment 2			
14. Hafta (19 - 23 Aralık)	1. Türkiye Ekonomisinin Son Durumu	In-class activities	Peer	
	work			
15. Hafta (24 – 30 Aralık)	1. Küresel Ekonominin Değerlendirilmesi	In-class activities		
	Peer work			
16. Hafta	Final Exams			
17. Hafta				
18. Hafta				
19. Hafta				
20. Hafta				
21. Hafta				
22. Hafta				
23. Hafta				
24. Hafta				
25. Hafta				
26. Hafta				
27. Hafta				

